



Patrimonio Cultural de la Humanidad
Sitios Cristianos Ocultos
en la Región de Nagasaki

Mapa guía

10

Aldeas en la Isla Hisaka

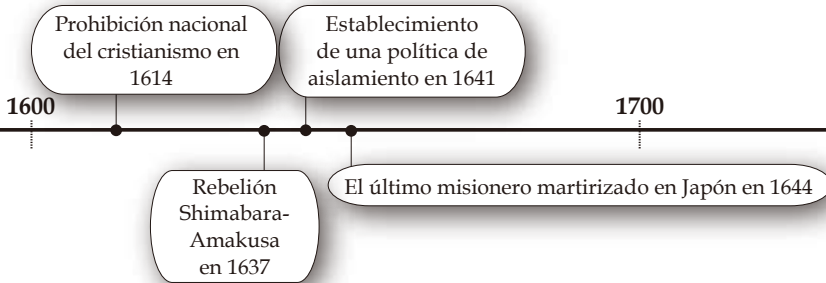
Villages on Hisaka Island



Valor de las "Aldeas en la isla Hisaka"

I Ausencia de los misioneros y comienzo del "ocultamiento" de los cristianos

II Los intentos de los cristianos ocultos de practicar su fe



Localización de "Sitios Cristianos Ocultos en la Región de Nagasaki" en el valor general

- ⊙ Las "Aldeas en la isla Hisaka" es uno de los cinco asentamientos que muestran qué tipo de lugares eligieron los cristianos ocultos como destinos de migración para mantener su comunidad de fe.
- ⊙ Es un asentamiento que ha mantenido una comunidad desarrollando y migrando a tierras no urbanizadas en la isla según la política del clan Goto.

Información general

Nombre del patrimonio cultural	Antigua iglesia Gorin	Paisaje Cultural de la isla Hisaka, ciudad de Goto
Tipo	Propiedad cultural importante	Paisaje cultural importante
Año designado	1999	2011
Ubicación	Pueblo de Warabi, ciudad de Goto	Ciudad de Goto

Reglas de visita dentro de la propiedad

- Hay residentes viviendo dentro de la propiedad. Tenga en cuenta la privacidad de los residentes y cumpla con los modales mientras realiza su visita.
- Favor de llevar su basura. No hay basurero en la propiedad.
 - Cuando sea necesario caminar por la carretera, no camine sobre toda la carretera sino por el borde de la misma.
 - Solo esta permitido fumar en los lugares asignados. Está prohibido fumar o tirar los cigarrillos mientras camina en todas las áreas.
 - No ingrese a las propiedades o campos privados. Está prohibido mirar dentro de las casas o abrir puertas sin permiso.
 - Utilice los aseos en el área designada.

Aviso previo para visitar la iglesia

Si desea visitarnos, contáctenos con anticipación desde la página de inicio de cada mostrador de recepción, ya que puede haber casos en los que no pueda visitar la iglesia debido a eventos de la iglesia, o en los que no podamos aceptar muchos visitantes a la vez.

Centro de información para sitios cristianos ocultos en la región de Nagasaki
(Centro de información de iglesias de Nagasaki)

<http://kyoukaigun.jp>

1-1-205 Dejima-machi, ciudad de Nagasaki (segundo piso de Dejima Wharf) código postal: 850-0862

TEL: 095-823-7650

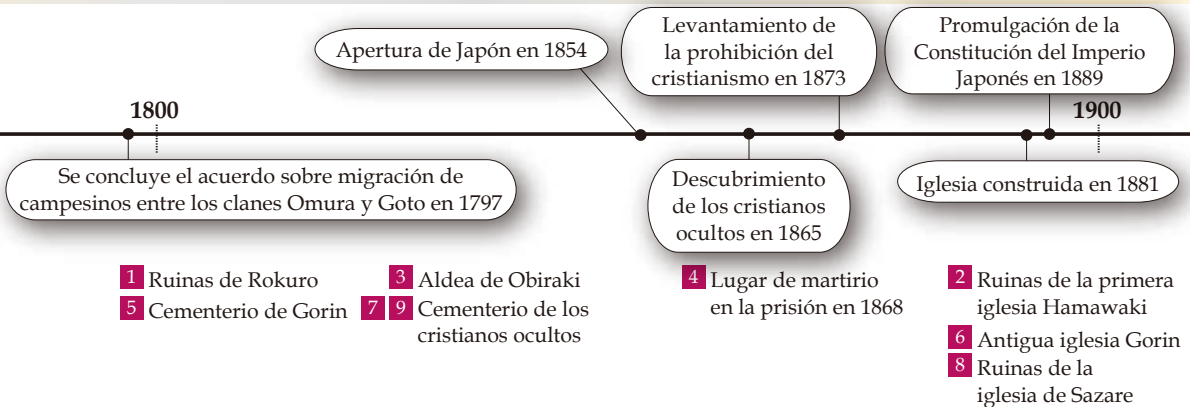
Información sobre patrimonio cristiano

検索



III Los intentos de los cristianos ocultos de mantener la comunidad

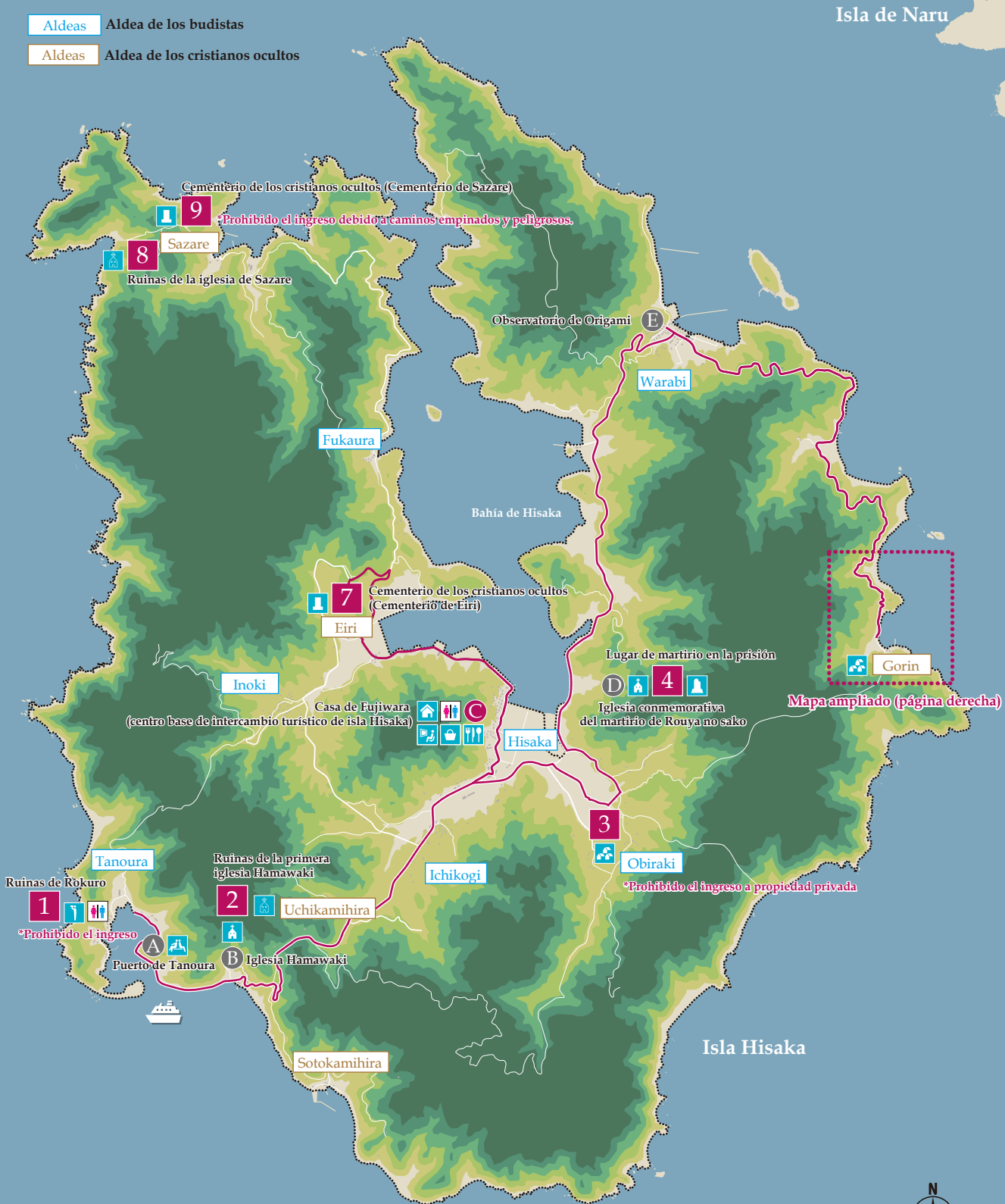
IV Punto de inflexión causado por el contacto con los misioneros y final del "ocultamiento"



Historia

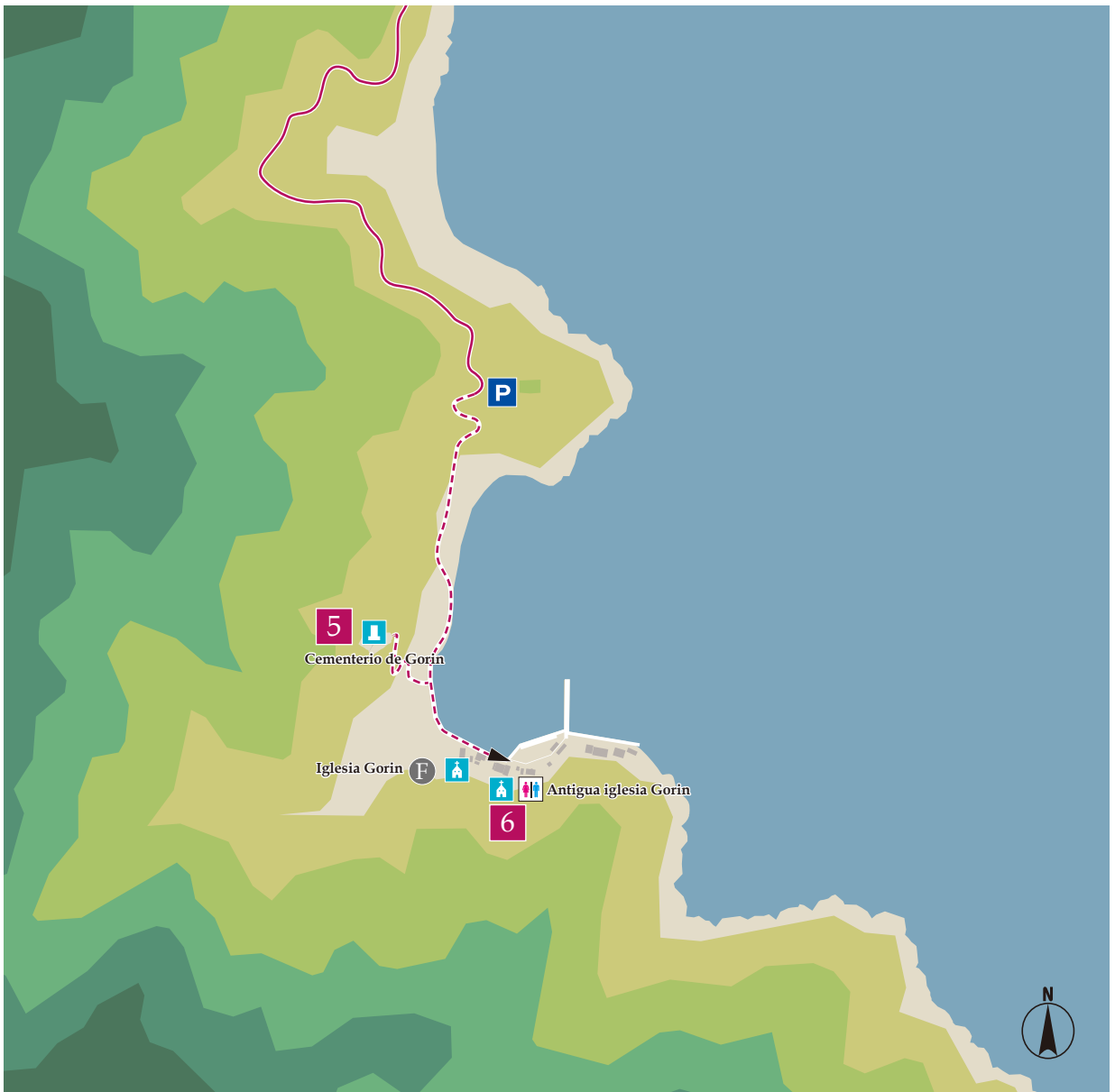
- © En la antigüedad, la isla Hisaka era un puerto de escala para los barcos comerciales con destino al continente desde Japón, pero en el siglo XVII se incorporó al clan Goto.
- © Es posible que el cristianismo se introdujera en la isla Hisaka desde finales del siglo XVI hasta principios del siglo XVII, pero desapareció una vez debido a la prohibición del cristianismo.
- © En el siglo XVIII, solo había asentamientos budistas en la isla Hisaka, pero a fines del siglo XVIII, los cristianos ocultos emigraron del área de Sotome y formaron nuevos asentamientos de acuerdo con la política de desarrollo e inmigración del clan Goto.
- © Los cristianos ocultos construyeron asentamientos al margen de los asentamientos budistas existentes o en áreas aisladas.
- © Los lugares a los que emigraron los cristianos ocultos no eran aptos para la agricultura y les resultaba difícil limpiar la tierra por su cuenta. Debido a ello mantuvieron una relación de ayuda mutua con los budistas, por ejemplo, como abrir nuevos arrozales junto a los arrozales de los budistas **1** y colaborar en diversas tareas asociadas con la agricultura y la pesca con los budistas **3**.
- © Los cristianos ocultos en la isla Hisaka, que mantenían así sus comunidades, se pusieron en contacto con los misioneros tras el "descubrimiento de los cristianos ocultos".
- © Sin embargo, debido a que expresaron su fe mientras continuaba la prohibición del cristianismo, fueron oprimidos y confinados, lo que resultó en muchas muertes **4**.
- © Se construyó iglesia de madera en la aldea que regresó al catolicismo después de que se levantó la prohibición **2 6 8**. Además, el cementerio, que ha continuado desde la prohibición del cristianismo, también se utilizó como cementerio católico **5 7 9**.

Mapa del área ampliado de las "Aldeas en la isla Hisaka"

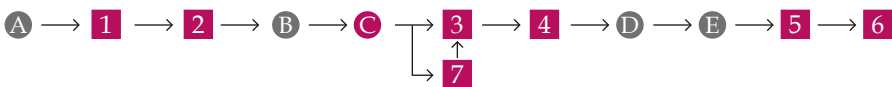


Mapa ampliado de las "Aldeas en la isla Hisaka"

5 Aldea de Gorin



Ruta recomendada



Área de componentes del patrimonio cultural	Puntos importantes	Aparcamiento	Exposiciones	Aldeas	Cementerios y lápidas	Ruinas de la iglesia
Desplazarse a pie	Central de información principal	Aseos	Tiendas	Mirador	Monumentos, etc	
Desplazarse a pie, en coche, etc.	Otros sitios de interés	Área de descanso	Restaurantes	Restos de edificios relacionados	Iglesias	

Guía de puntos importantes de las "Aldeas en la isla Hisaka"

1 Ruinas de Rokuro



**Actualmente se gestiona como bien cultural, por lo que solo se puede visitar el exterior.*



Diagrama de referencia de Rokuro-ba ("Historia ilustrada de la caza de ballenas en la isla Goto", Museo de historia y cultura de Nagasaki) que representa el giro de un Rokuro (plato giratorio) que enrolla las redes de pesca.

①

En la bahía de Tanoura, se llevó a cabo activamente la pesca de mijo con redes de arrastre. Se sabe que la aldea de los cristianos ocultos que emigraron a la zona y la aldea de los budistas nativos cooperaron en la pesca. Este lugar está ubicado en las profundidades de la bahía de Tanoura, y como prueba de su colaboración, el "Rokuro-ba" utilizado para enrollar la red se mantiene en excelentes condiciones.

2 Ruinas de la primera iglesia Hamawaki



La iglesia Hamawaki (antes de 1931)

①

En 1881, después de que se levantó la prohibición, se construyó aquí la primera iglesia de la isla (la primera iglesia de Hamawaki), lo que marcó el final del "ocultamiento". En 1931 se construyó en el terreno colindante la actual iglesia de hormigón armado. En ese momento, la primera iglesia se trasladó a la aldea de Gorin en la costa este de la isla, y se construyó un salón parroquial en el sitio (la mampostería es de cuando se construyó la primera iglesia).

3 Aldea de Obiraki



**Favor de no entrar en propiedad privada.*



①

La aldea de Obiraki es un asentamiento que se desarrolló a través del asentamiento de cristianos ocultos y budistas. En el fondo de esta zona, los hombres que no podían heredar el patrimonio familiar se mudaban a la isla y aceptaban fácilmente a los inmigrantes. Los cristianos ocultos que emigraron, cultivaron los valles que rodean los arrozales budistas, vivieron compartiendo los recursos hídricos con los budistas y continuaron su fe en secreto.

4 Lugar de martirio en la prisión



①



①

En este lugar, en 1868, después del "descubrimiento de los cristianos ocultos", se llevó a cabo la represión de los cristianos ocultos que expresaban su fe (incidente del martirio de Rouya no Sako). Aproximadamente 200 personas fueron puestas en una pequeña prisión y obligadas a apostatar mediante severas torturas, lo que resultó en la muerte de 42 personas. Los países occidentales protestaron fuertemente contra tal opresión y la larga prohibición del cristianismo llegó a su fin.

Aldea de Gorin



La aldea de Gorin es un asentamiento formado por cristianos ocultos que emigraron de la región de Sotome bajo la política de inmigración de desarrollo del clan Goto. A diferencia de otras aldeas de los cristianos ocultos en la isla Hisaka, está aislada de las aldeas budistas tradicionales.

5 Cementerio de Gorin



①

El cementerio de Gorin es un cementerio cristiano en la aldea de Gorin. Se puede observar los cambios en la forma de las lápidas desde el período en que se prohibió el cristianismo hasta después de que se levantó la prohibición. Las tumbas de piedra apiladas hechas de piedras ovaladas apiladas se utilizaron durante el período en que se prohibió el cristianismo. Después de que se levantó la prohibición, fueron reemplazadas por lápidas sepulcrales de estilo cristiano del tipo semi-circular. Enterrado en el orden del nivel inferior → nivel superior. El nivel inferior se considera que es el cementerio durante la prohibición del cristianismo.



①



②

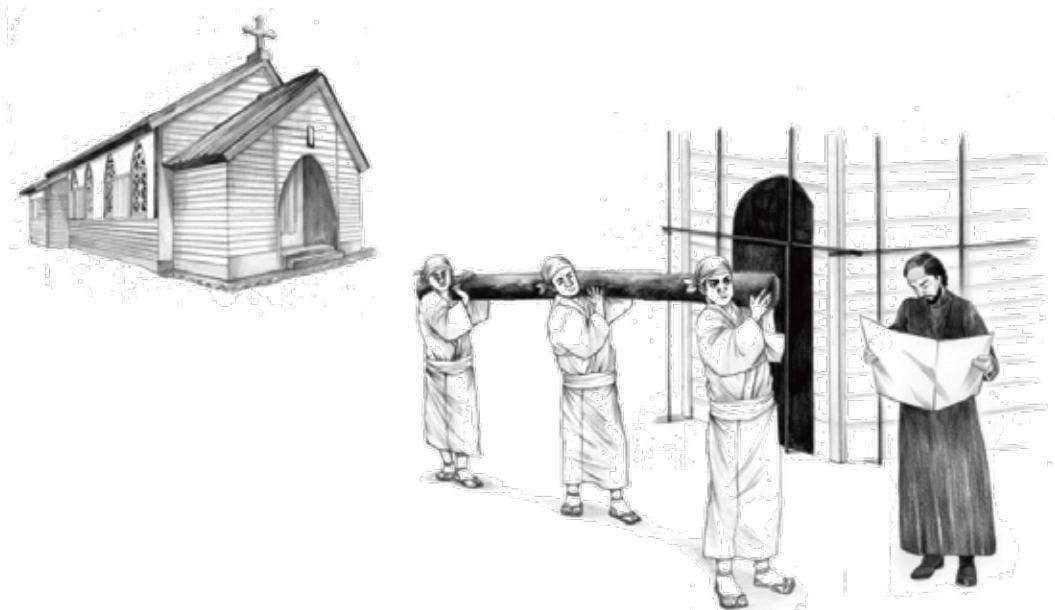
La antigua iglesia Gorin se trasladó a esta aldea cuando se reconstruyó la primera iglesia de la isla (la primera iglesia Hamawaki). Después de que se levantó la prohibición, se construyeron iglesias en toda la isla. En 1931, la primera iglesia de Hamawaki se desarmó y se armó para transferirlo a la aldea de Gorin. Esta iglesia fue utilizado hasta 1984. Actualmente, es propiedad y está gestionado por la ciudad como un edificio de propiedad cultural.

Reglas de visita en la iglesia

La iglesia es un lugar importante para la oración, así que cumpla con las reglas cuando la visite y pase su tiempo en silencio en una atmósfera solemne.



- Favor de quitarse el sombrero u gorra en el templo y de no hacer ruido en la visita.
- Favor de no tocar los objetos en la iglesia.
- Favor de no entrar en la valla o el interior del santuario (área del altar).
- Está prohibido comer, beber y fumar en la iglesia.



*La ilustración tiene sólo fines ilustrativos.

7 Cementerio de los cristianos ocultos (Cementerio de Eiri)



El cementerio de Eiri es un cementerio cristiano en la aldea de Eiri.

8 Ruinas de la iglesia de Sazare



①

Este lugar es el antiguo sitio de la Iglesia Sazare. Incluso después de que se levantó la prohibición, no se pudo construir una iglesia inmediatamente en la aldea de Sazare debido al entorno de la ubicación. En 1920, se construyó una iglesia de madera en este lugar cerca de la cumbre que domina la aldea. En 1969, la iglesia se fusionó con otras iglesias y se cerró. Luego se derrumbó debido al daño del tifón.

9 Cementerio de los cristianos ocultos (Cementerio de Sazare)



①

El cementerio Sazare es un cementerio cristiano en la aldea de Sazare, y también quedan las lápidas de los líderes influyentes de la isla Hisaka. La inscripción en la gran cruz en el centro del cementerio sugiere que fue construido en 1884. La estructura del cementerio es similar a la del interior de la iglesia, levantándose el lugar de la gran cruz (altar), y alrededor de él se colocan estructuras de piedra imitando el "camino de la cruz".

Información sobre otros sitios de las "Aldeas en la isla Hisaka"

A Puerto de Tanoura



El puerto de Tanoura es la puerta de entrada a la isla Hisaka. También se utiliza como puerto donde llegan y salen barcos regulares de la isla de Fukue.

B Iglesia Hamawaki



La primera iglesia de madera de Hamawaki², construida en 1881, estuvo expuesta a la brisa marina y sufrió graves daños. En 1931, fue reconstruido como el primer edificio de la iglesia de hormigón de Goto para ser más robusto contra los tifones. La iglesia Hamawaki, que se ubica en el la parte superior el Tanoura Seto, se alza sobre una colina y se destaca contra la vegetación de la montaña en blanco. Se puede ver desde la orilla opuesta o desde lejos, y se ha convertido en un punto de referencia de la isla Hisaka.

C Casa de Fujiwara (Centro base de intercambio turístico de la isla Hisaka)



Es una antigua casa privada representativa de la isla Hisaka y se estima que se construyó a finales de la década de 1880. El antiguo propietario, la familia Fujiwara, es una antigua familia que representa la economía de la isla Hisaka. Durante el "incidente del martirio de Rouya no Sako", protegió y liberó a los cristianos ocultos. Hoy en día, sirve como base para la difusión de información sobre importantes paisajes culturales y sitios del patrimonio mundial, así como un centro de intercambio para el desarrollo regional centrado en el turismo. Si se reserva con antelación, se puede disfrutar de la comida en el área de descanso.

●Ubicación: 103, 104 Hisaka-cho, ciudad de Goto Tel: 0959-77-2115

●Horario de apertura: 9:00-17:00

●Cerrado: Todos los lunes (si el lunes es festivo, al día siguiente)

Desde el 29 de Diciembre al 3 de enero. No se cierra desde Julio hasta Octubre

●Entrada gratuito

D Iglesia conmemorativa del martirio de Rouya no sako



Fue construido en el sitio del "incidente del martirio de Rouya no Sako" de 1868⁴. En el interior, la alfombra del suelo está codificada por colores para que el tamaño de la prisión se pueda ver de un vistazo, lo que cuenta con elocuencia la situación en ese momento. Cada año, el último domingo de octubre, creyentes y peregrinos de dentro y fuera de Goto se reúnen para celebrar a los mártires y seguir la fe de sus antepasados.

E Observatorio de Origami



Ubicado en la parte noreste de la isla Hisaka, este observatorio fue construido por residentes. En 2002, los voluntarios locales pidieron un lugar donde los visitantes y los isleños pudieran relajarse en una colina (cima) con vista a la isla Hisaka. Los isleños abrieron la montaña, construyeron un camino y construyeron dos observatorios cerca de la cima. En 2006, recibió el premio del Ministro de Tierras, Infraestructura, Transporte y Turismo, "Premio del departamento de actividad de premios de la comunidad hechas a mano (pueblo natal)".

F Iglesia Gorin



La iglesia Gorin, que se encuentra al lado de la antigua iglesia de Gorin [6](#), fue construida en 1985 debido al deterioro de la antigua iglesia de Gorin. La antigua iglesia Gorin se conservó por su historia y la nueva iglesia se construyó junto a ella, lo que la convierte en una de las iglesias más nuevas de Goto, donde hay muchas iglesias antiguas.

①

Información de punto relacionado



María Kannon de la aldea de Eiri

En la aldea de Eiri, una estatua china de porcelana blanca de Kannon que había sido transmitida de generación en generación por los líderes de los cristianos ocultos fue modificada como María (Maria Kannon), y ofrecieron oraciones en secreto. Ahora se encuentra en el Museo de la Catedral de Dozaki.



Museo cristiano de la iglesia de Dozaki

En 1907, la catedral de Dozaki, que fue reconstruida en ladrillo rojo por el padre de Perú de la Sociedad de Misiones Extranjeras de París, actualmente se utiliza como museo. Se exhiben materiales cristianos desde el período de la prohibición hasta el período Meiji, como la "libreta de registro" que se ha transmitido en el libro y los grabados en madera que el padre de Rotz usó para el trabajo misionero.

- Ubicación: 2015, Dozaki, Okuura-cho, ciudad de Goto Tel: 0959-73-0705
- Horario de apertura: 9:00-17:00 (9:00-18:00 durante las vacaciones de verano, excepto del 13 al 15 de Agosto, del 11 de Noviembre al 20 de Marzo 9:00-16:00)
- Cerrado: del 30 de Diciembre al 3 de enero
- Tarifas: Adultos 300 yenes (250 yenes), estudiantes de secundaria y bachillerato 150 yenes (100 yenes), estudiantes de primaria 100 yenes (50 yenes)

*Los precios entre paréntesis son para grupos y personas con discapacidad (150 yenes para adultos)



Museo de Historia del Turismo de Goto

Presentamos la historia y la cultura de los cristianos de Goto a través de materiales, paneles, modelos y videos reales. Además, presentamos la historia y la cultura de Goto, los eventos populares y las herramientas de los aldeanos.

- Ubicación: 1-4 Ikeda-machi, ciudad de Goto Tel: 0959-74-230
- Horario de apertura: 9:00-17:00
- *Junio hasta Septiembre: 9:00-18:00
- Cerrado: del 29 de Diciembre al 3 de Enero
- Tarifas: entrada general 300 yenes (240 yenes), para estudiantes de primaria, secundaria y bachillerato 100 yenes (80 yenes)
- *Los precios entre paréntesis son para grupos de 20 o más personas

Los 12 componentes del patrimonio cultural



I Ausencia de los misioneros y comienzo del "ocultamiento" de los cristianos

II Los intentos de los cristianos ocultos de practicar su fe

III Los intentos de los cristianos ocultos de mantener la comunidad

IV Punto de inflexión causado por el contacto con los misioneros y final del "ocultamiento"



Consultas sobre las "Aldeas en la isla Hisaka"

División de Cultura y Turismo del Departamento de Desarrollo Regional de la ciudad de Goto

1-1 Fukue-cho, ciudad de Goto, prefectura de Nagasaki código postal:853-8501 TEL: 0959-72-6111

[Sitio web] <http://www.city.goto.nagasaki.jp/sekaiisan/>

Para consultas, utilice el "Formulario de consulta" en el sitio web.

Planificación/publicación: Prefectura de Nagasaki, Prefectura de Kumamoto, Ciudad de Nagasaki, Ciudad de Sasebo, Ciudad de Hirado, Ciudad de Goto, Ciudad de Minamishimabara, Pueblo de Ojika, Pueblo de Shinkamigoto, Ciudad de Amakusa

Patrimonio de los Cristianos Ocultos 検索 <http://kirishitan.jp>

Imagen en cooperación de Ikeda Tsutomu ① y Higurashi Yuichi ②

Publicado en Marzo de 2022



• Patrimonio relacionado con los Cristianos Ocultos de la prefectura de Nagasaki y región de Amakusa
• Año de registro del patrimonio mundial: 2018